

Ti racconto l'italiano. Italian art, culture and economy as told through speech archives



Sabina Magrini¹, Piero Cavallari¹, Cecilia Valentini², Silvia Calamai²

¹ICBSA – Istituto Centrale per i Beni Sonori ed Audiovisivi

²DSFUCI – University of Siena

sabina.magrini@beniculturali.it; piero.cavallari@beniculturali.it; caeciliavalentini@gmail.com; silvia.calamai@unisi.it

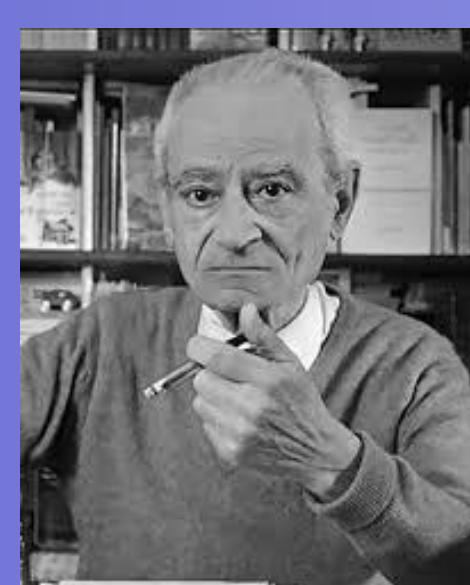


Description of the project

- The project aims at cataloguing, labelling, publishing, and enhancing a collection of audiovisual documents.
- The corpus: 36 unpublished video-interviews with Italian personalities.
- The interviews were recorded in the 80s on behalf of ICBSA.
- The collection is divided into three series:
 1. visual artists and architects
 2. poets and writers
 3. important business figures



Ernesto Illy



Giorgio Caproni

Objectives of the project

- The main objective of the project is to create tools facilitating users search through the collection easily and efficiently. Therefore, we are currently creating **finding aids** such as **indexes and thesauri**.
- **Indexing** is done classifying each segment of the documents at regular time intervals with a label.
- The terms used as labels consist of key words and controlled vocabulary and are structured in specifically created thesauri.
- A **thesaurus** is a specialised vocabulary of hierarchically listed words and phrases that indicates a preferred term among synonyms and shows relationships between terms.
- The use of thesauri facilitates retrieval of information and ensures greater consistency in the indexing of documents.

An example from *Ti racconto l'italiano's* thesaurus

English translation:

<p>Arte</p> <ul style="list-style-type: none"> Architettura <ul style="list-style-type: none"> +Architettura metafisica Architettura razionale Arti decorative <ul style="list-style-type: none"> Ceramica Incisione Pittura <ul style="list-style-type: none"> [Pittura secondo il luogo, la civiltà, il periodo] Pittura americana Pittura russa [Pittura secondo lo stile] Pittura astratta +Pittura concettuale +Pittura informale Scultura <ul style="list-style-type: none"> [Attività relative allo spettacolo] Cinema Recitazione Scenografia Teatro Musica 	<p>Art</p> <ul style="list-style-type: none"> Architecture <ul style="list-style-type: none"> Metaphysical architecture Architettura razionale Decorative arts <ul style="list-style-type: none"> Pottery Engraving Painting <ul style="list-style-type: none"> [Painting according to place, civilisation, period] Painting, American Painting, Russian [Painting according to style] Painting, Abstract Conceptual painting Painting, Informel Sculpture <ul style="list-style-type: none"> [Activities related to show business] Motion pictures Acting Scenic design Theater Music
--	---

Collaboration with *Nuovo Soggettario*

- *Ti racconto l'italiano's* thesauri are based on the model of *Nuovo Soggettario* (<https://thes.bncf.firenze.sbn.it>), a subject indexing tool for various types of information resources used by libraries, archives, multimedia libraries, and documentation centres.
- *Nuovo Soggettario* is edited by *The National Central Library of Florence* in compliance with *International Federation of Library Associations and Institutions* recommendations and other international standards.
- *Ti racconto l'italiano's* thesauri will expand the vocabulary of *Nuovo Soggettario*:
 - proper names of people, places, organisations etc. will be included too;
 - in order to provide a comprehensive description of the documents, new terms will be used and submitted to be included in *Nuovo Soggettario*.

Phases of the work

- Indexing will be done via AVIndexer, a software developed by Davide Merlitti that makes use of SKOS (<http://www.informaticumanistica.com/open-source/avindexer>).
- Once indexed, the records as well as the thesauri will be published on an internet portal managed by ICBSA and modeled on the digital library *Ti racconto la storia* (<https://www.tiraccontolastoria.san.beniculturali.it>).
- In order to enhance the archive, we will focus on disseminating activities through the creation of easy-to-access extracts from the interviews, according to key words and specific themes.
- Moreover, the internet portal will host an educational project held by Università per Stranieri di Siena. A research group is currently analysing the same audiovisual material and will offer tools for teaching Italian as a foreign language.

Relevance of speech archives

- The project *Ti racconto l'italiano* allows the web dissemination of outstanding persons in the Italian and international scenery.
- Audio archives prove to be useful also for expanding and improving general tools such as thesauri.

DISCOTECA DI STATO - SETTORE VOCI STORICHE - PROSPETTO GENERALE RIASSUNTIVO DEL NASTRO

NASTRO N. 1424 VELOCITA' 19mm/s POSIZIONI _____ DURATA COMPLESSIVA 45'30"

ULTIMA REVISIONE EFFETTUATA _____ ULTIMO RIVERSAMENTO _____

SOGGETTI _____

POS.	DATA	DURATA	ENTE reg.	AUTORE o SOGGETTO	ALTRI INTERVENTI	ARGOMENTO
	24/4/1988	45'30"	DISCOTECA DI STATO	ELISA MONTESSORI	F. VINCITORIO E. MONTESSORI	L'ESSERE DONNA: IL PESO, IL SIGNIFICATO RECORD: "Attilio" biografo, la bella notte, l'andare, gli stadi, il mondo no e il "Sulmona". Il tempo della donna, il mercato la donna e la moda di "Stella e Carla". Il primo matrimonio. La "biografica". La cultura del secondo marito. La difesa della solidarietà e l'attenzione al lavoro. Il rapporto fra la storia e l'immagine: i "biografici". La donna dai tempi del primo di no. Insieme a "L'isola del tempo". "Stella" in compagnia del "Sulmona". Il "Sulmona" in compagnia del "Sulmona". La "Sulmona" del "Sulmona", la na. La "Sulmona" del "Sulmona". "Stella" e il problema della consapevolezza, della donna. Il mondo di "Sulmona".

Metadata referring to the interview to the artist Elisa Montessori
(Source: Istituto Centrale per i Beni Sonori ed Audiovisivi)



Maria Lai



Mario Luzi